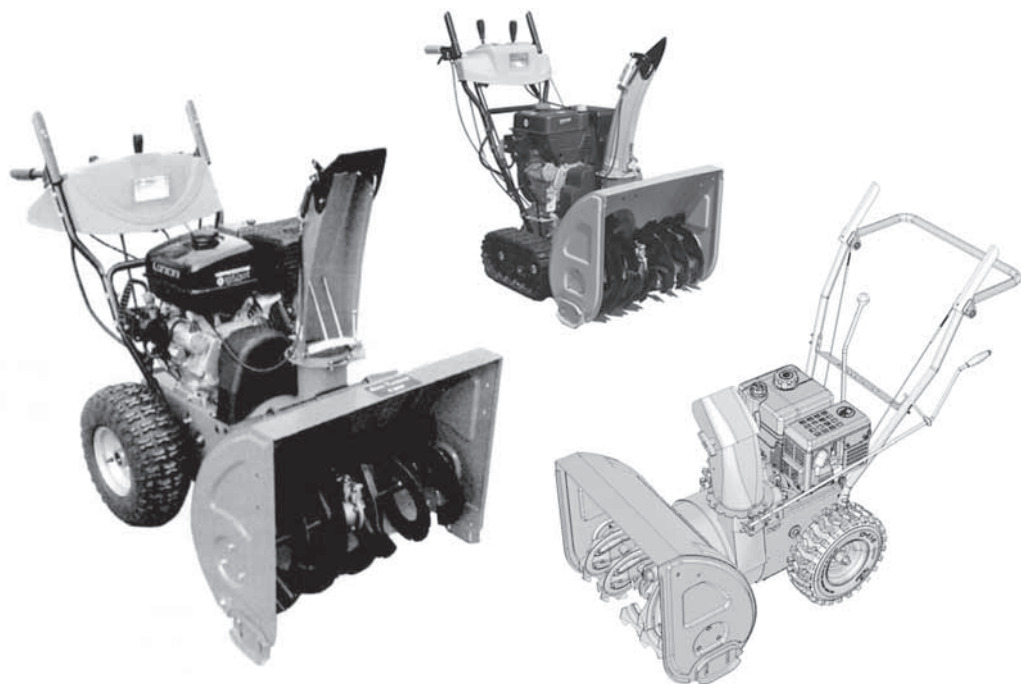
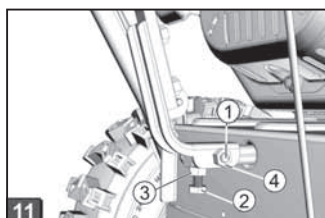
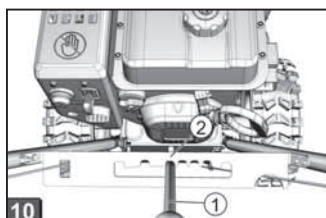
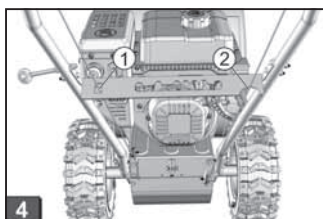
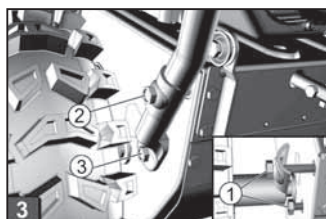
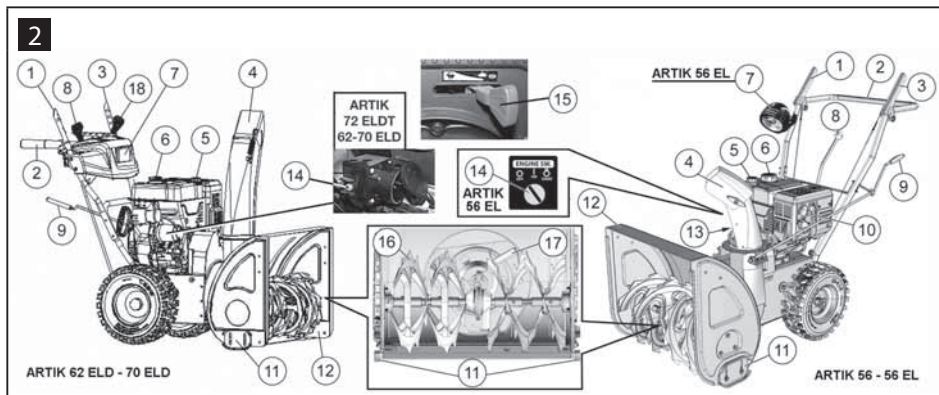
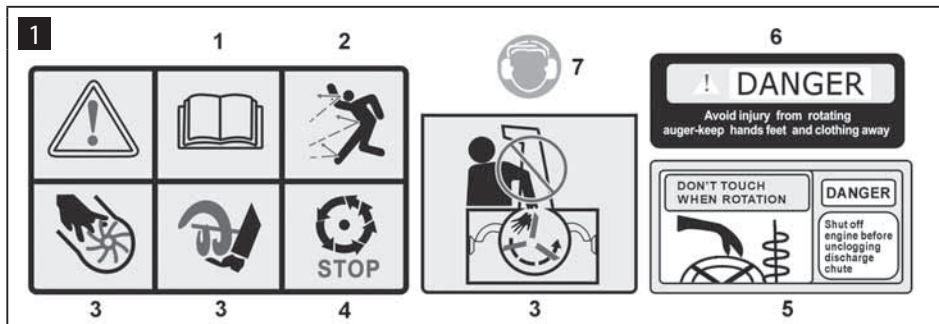
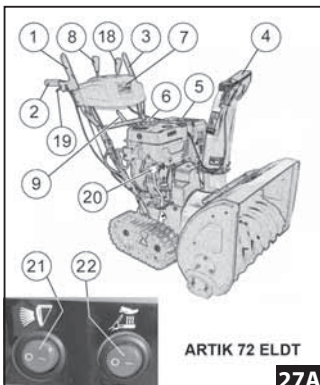
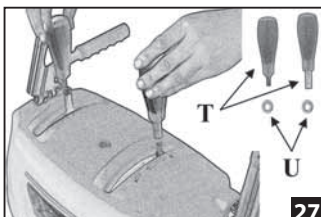
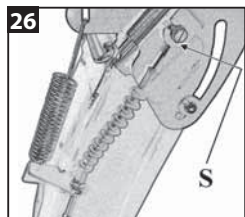
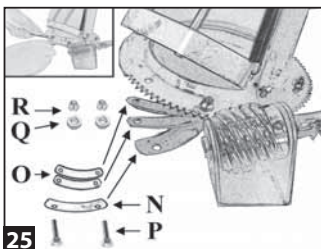
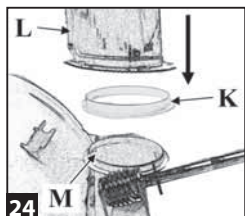
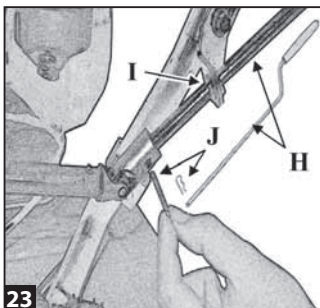
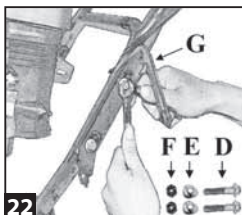
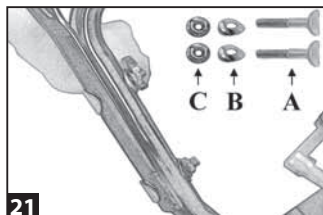
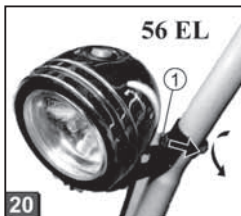
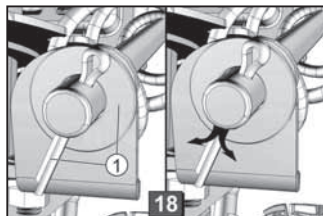
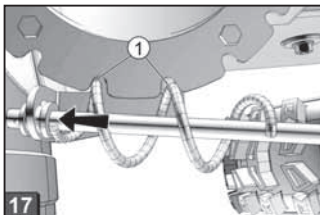
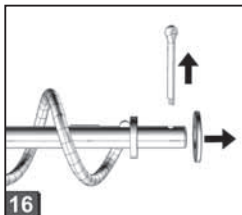
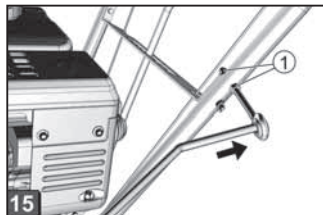
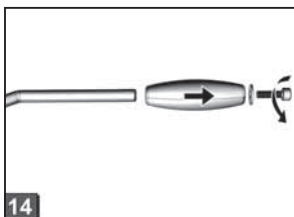
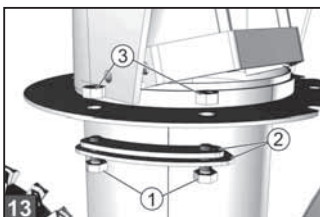
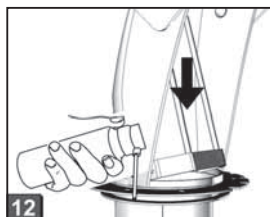


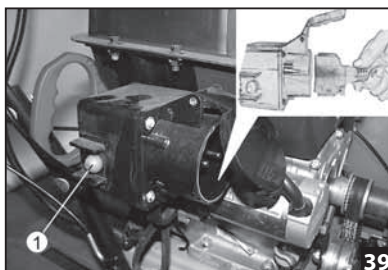
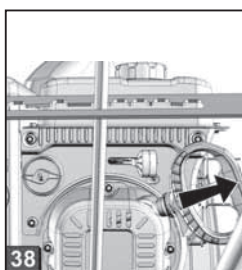
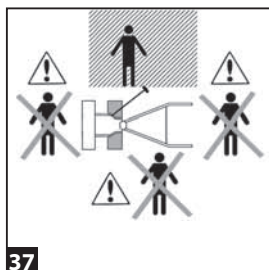
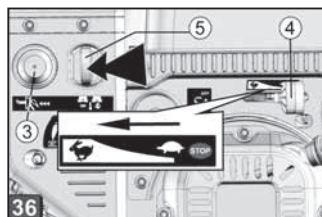
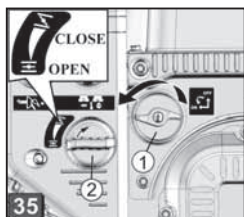
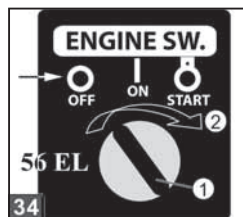
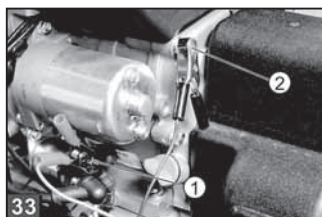
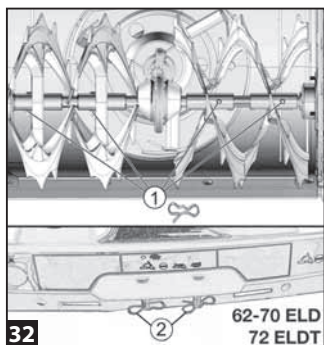
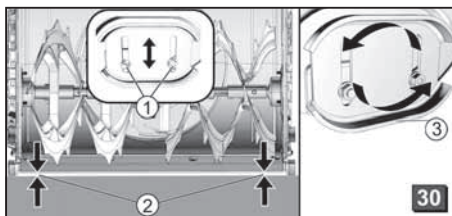
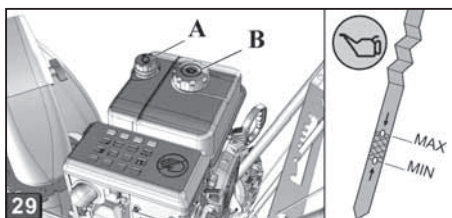
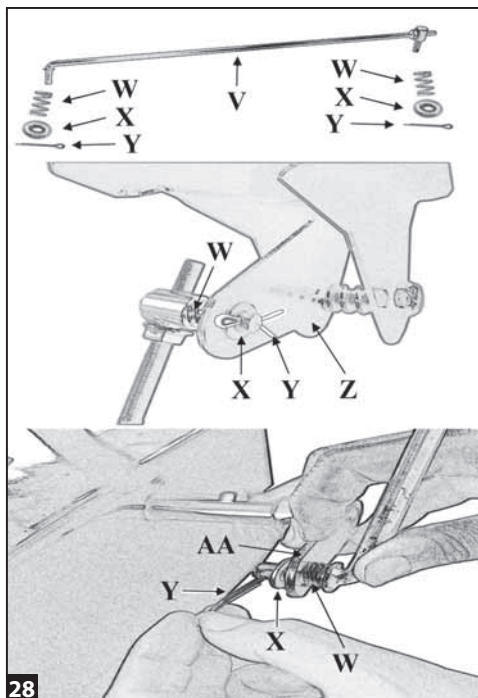
ARTIK 56 - 56 EL - 62 ELD - 70 ELD - 72 ELDT

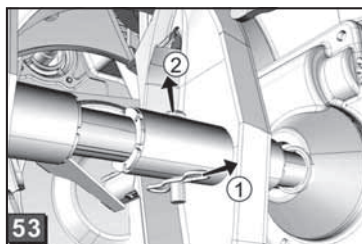
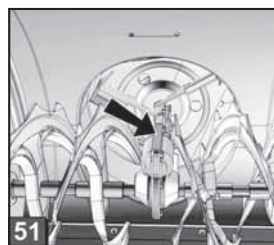
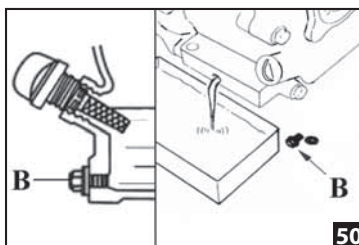
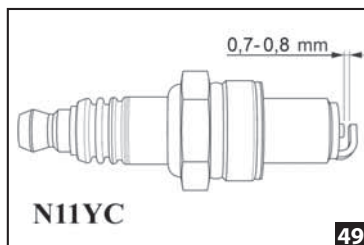
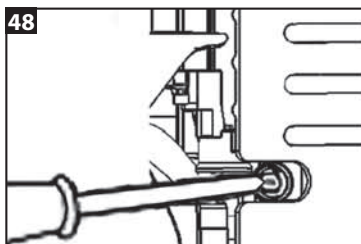
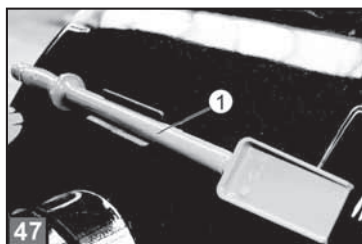
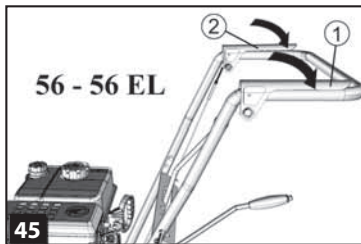
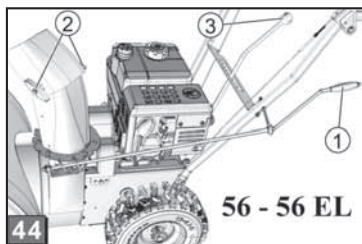
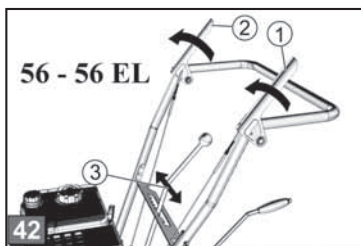
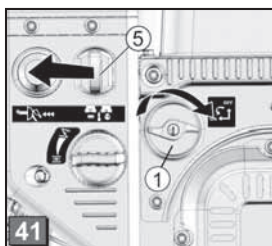
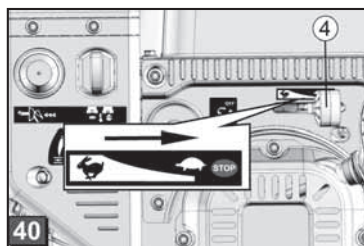
MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE











7 5

Label serial number

Emak S.p.A.

Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagno di Piano (RE) ITALY 2012

3 **ARTIK 56**

1 **SNOWTHROWER**

2 - 4,5 kW - 70 kg

LWA

104 dB

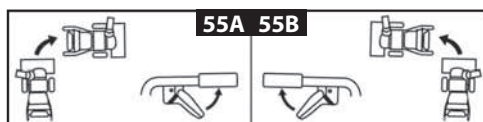
4

Emak
Bagno di Piano (RE) Italy

5 2012 7

710XX3682 6

54



MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

INTRODUCERE

Pentru utilizarea corecta a masinii si evitarea accidentelor, cititi cu atentie acest manual inainte de inceperea lucrului. Acest manual contine explicatii referitoare la functionarea diferitelor componente si comenzi precum si instructiuni de intretinere.

N.B. Descrierile si ilustratiile din manual sunt informative. Fabricantul isi rezerva dreptul de a aduce eventuale modificari echipamentului fara a modifica de fiecare data si manualul de utilizare.

Pe langa instructiunile de utilizare si intretinere, acest manual contine informatii care necesita o atentie deosebita. Astfel de informatii

sunt marcate cu simbolurile descrise mai jos:

ATENTIE: pericol de accidente, raniri grave sau deces sau pagube materiale insemnate. gravi danni alle cose.

AVERTIZARE: pericol de deteriorare a masinii sau a componentelor acesteia.

ATENTIE
PERICOL DE LEZIUNI AUDITIVE
IN CONDITII NORMALE DE UTILIZARE
ACEASTA MASINA POATE EXPUNE
UTILIZATORUL LA UN NIVEL PERSONAL
ZILNIC DE ZGOMOT EGAL SAU MAI MARE
DECAT
85 dB (A)

INDICE

1. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA (contine normele de utilizare in siguranta a masinii) _____	6
2. EXPLICAREA SIMBOLURILOR SI AVERTIZARILOR DE SIGURANTA (explica modul de identificare a masinii si semnificatia simbolurilor) _____	7
3. COMPONENTE PRINCIPALE (indica pozitia componentelor principale care compun masina) _____	8
4. MONTAJUL (explica modul de indepartare a ambalajului si de finalizare a montajului componentelor detasate) _____	8
5. UTILIZAREA (contine instructiunile pentru utilizarea corecta si in siguranta a masinii) _____	11
-5.1 Operatii preliminare inainte de inceperea lucrului _____	12
-5.2 Utilizarea masinii _____	14
-5.3 Transport _____	18
6. INTRETINEREA (contine toate informatiile pentru intretinerea eficienta a masinii) _____	19
-6.1 Recomandari de siguranta _____	19
-6.2 Intretinerea obisnuita _____	19
7. PROTECTIA MEDIULUI (contine unele recomandari referitoare la utilizarea ecologica a masinii) _____	21
8. DATE TEHNICE (prezinta caracteristicile principale ale masini) _____	22
9. DICLARATIE DE CONFORMITATE _____	22
10. CERTIFICAT DE GARANTIE (prezinta conditiile de garantie) _____	23
11. GHID DE DEPANARE (Va ajuta sa rezolvati rapid eventualele probleme aparute in utilizarea masinii _____	24

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

ATENȚIE

- **Daca este utilizata corect, masina este un instrument de lucru rapid, comod si eficient; utilizata in mod necorespunzator sau nerespectand normele de siguranta poate deveni un echipament periculos. Pentru a lucra usor si in siguranta respectati cu strictete instructiunile de siguranta prezentate mai jos si in cursul manualului.**
- **Expunerea la vibratiile produse de utilizarea indelungata a masinilor actionate de motoare cu ardere interna poate provoca leziuni ale vaselor sangvine sau ale nervilor degetelor, mainilor si incheieturilor persoanelor cu probleme circulatorii si poate produce inflamatii. Utilizarea prelungita la temperaturi scazute este insotita de leziuni ale vaselor sangvine si la persoane sanatoase. Daca apar simptome ca amorteala, dureri, pierderea fortei, modificari ale culorii sau consistentei pielii sau pierderea sensibilitatii pin degete, maini sau incheieturi, intrerupeti imediat lucrul si consultati un medic.**
- **Sistemul de aprindere al masinii produce un camp electromagnetic de intensitate foarte scazuta. Acest camp poate interfera cu unele dispozitive pacemaker. Pentru a reduce riscul de raniri grave sau deces, persoanele cu pacemaker trebuie sa consulte un medic de specialitate si fabricantul dispozitivului pacemaker inainte de a utiliza aceasta masina.**

ATENȚIE: Reglementarile nationale pot restrictiona utilizarea masinii.

- 1) Cititi cu atentie acest manual pentru a intelege in intregime si a respecta toate normele de siguranta, masurile de protectie si instructiunile de utilizare inainte de a incepe lucrul cu aceasta masina.
- 2) Pastrati manualul la indemana. In cazul deteriorarii acestuia, solicitati imediat o copie de la distribuitor.
- 3) Masina va fi utilizata numai de persoane adulte, capabile sa inteleaga si sa respecte normele de siguranta, masurile de protectie si instructiunile din acest manual. Se interzice utilizarea acestei masini de

catre minori.

- 4) Nu manevrati si nu utilizati masina in stare de oboseala, de boala sau agitatie sau sub efectul alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Utilizatorul trebuie sa fie in stare fizica perfecta si sa fie atent in permanenta. Utilizarea masinii este oboseitoare; daca suferiti de tulburari care pot fi agravate de munci solicitante, consultati un medic inainte de a utiliza masina. Fiti foarte atenti inainte de pauze si inainte de finalizarea lucrului.
- 5) Tineti alte persoane, copii si animale la o distanta de cel putin 15 metri de zona de lucru. Nu permiteti altor persoane sau animalelor sa se apropie de masina in timpul pornirii sau utilizarii acesteia.
- 6) Cand lucrati cu masina utilizati echipament de protectie si siguranta omologat. Nu purtati haine largi, fulare, cravate sau bijuterii care pot fi prinse si antrenate. Prindeti parul lung si protejati-l (de ex. cu caciula, cascheta, etc.).
Nu utilizati masina fara incaltaminte; utilizati incaltaminte de siguranta cu talpa anti-alunecare. Luati masuri de protectie impotriva zgomotului: de exemplu casti antifoaie sau dopuri pentru urechi.
- 7) Permeteti utilizarea masinii numai unor persoane care au citit acest manual de utilizare si intretinere sau care au primit instructiuni corespunzatoare cu privire la utilizarea corecta a acesteia. Transmiteti intotdeauna manualul de utilizare impreuna cu masina.
- 8) Inainte de utilizare verificati masina si asigurati-va ca toate componentele si toate dispozitivele de siguranta sunt functionale.
- 9) Nu utilizati niciodata masina daca este deteriorata, modificata sau reparata/montata necorespunzator. Nu indepartati, nu deteriorati si nu scoateti din functiune nici un dispozitiv de siguranta. Inlocuiti imediat freza sau dispozitivele de siguranta deteriorate sau necorespunzatoare.
- 10) Planificati-va cu atentie activitatea. Nu incepeti lucrul daca in zona vizata se mai afla persoane sau obiecte.
- 11) Orice interventie, cu exceptia celor prezentate in prezentul manual, trebuie efectuată de personal calificat autorizat

- 12) Freza de zapada este un produs destinat exclusiv indepartarii zapezii. Orice alta utilizare este strict interzisa. Orice alta utilizare, in afara celei descrise in acest manual, poate duce la deteriorarea masinii si poate provoca pagube materiale si raniri grave de persoane.
- 13) Se interzice conectarea la masina a altor instrumente si accesorii decat cele specificate de fabricant.
- 14) Nu utilizati masina fara aparatoarea pentru accesoriile rotative.
- 15) Mentineti toate etichetele cu simboluri de pericol si de siguranta in stare perfecta. Daca acestea se deterioreaza, inlocuiti-le imediat.
- 16) Nu utilizati masina in alte scopuri decat cele indicate in manual (vezi pag. 11 - **Utilizare necorespunzatoare**).
- 17) Utilizatorul trebuie sa evalueze riscurile potientiale de pe teren si trebuie sa ia toate masurile necesare pentru a asigura propria sa siguranta, in special pe terenuri in panta, accidentate, alunecoase sau instabile.
- 18) Actionati cu grija pe pante, lucrand ascendent sau descendent, niciodata trasversal. Nu utilizati masina pe terenuri cu panta mai mare de 10° (17%).
- 19) Retineti ca proprietarul sau utilizatorul raspunde pentru accidente sau riscurile suferite de terte persoane sau pentru pagubele aduse proprietatii acestora.
- 20) In cazul utilizarii pe terenuri cu panta foarte accentuata, asigurati-va ca pe teren nu se afla nici o persoana pe o raza de 20 metri in jurul masinii.
- 21) Masina poate fi echipata cu diferite accesorii. Utilizatorul trebuie sa se asigure ca aceste accesorii sunt omologate conform normelor de siguranta europene in vigoare. Utilizarea de accesorii neomologate va poate afecta siguranta.
- 22) Concentrati-va asupra lucrarii executate.
- 23) In momentul actionarii frezei rotative asigurati-va ca in fata sau in apropierea masinii nu se afla alte persoane.
- 24) Nu utilizati masina fara sa purtati echipament de iarna corespunzator.

ATENTIE

- Nu utilizati masina cu dispozitive de siguranta defecte. Dispozitivele de siguranta ale masinii trebuie verificate si intretinute conform instructiunilor din acest capitol. Daca in urma acestor verificari se constata ca masina nu corespunde cerintelor, adresati-va unui atelier autorizat pentru reparatii.
- Orice utilizare a masinii nespecificata in mod expres in manual se considera necorespunzatoare si poate pune in pericol persoane sau obiecte.

2. EXPLICATIA SIMBOLURILOR SI AVERTIZARILOR DE SIGURANTA (Fig.1)

- 1.1) Cititi cu atentie manualul de utilizare si intretinere inainte de a utiliza masina.
- 1.2) **Atentie! Pericol antrenare si aruncare de obiecte** - Tineti alte persoane la distanta
- 1.3) **Atentie! Piese in miscare.** Pericol de mutilare – freza si rotor in miscare; nu introduceti mainile sau picioarele in interiorul carcasei frezei sau rotorului.
- 1.4) **Atentie! Pericol de ranire –** Deconectati cablul bujiei si consultati manualul de utilizare inainte de orice operatie de intretinere sau reparatie.
- 1.5) **Atentie! Piese in miscare.** Pericol de mutilare – nu atingeti piesele in miscare de rotatie. Opriti motorul inainte de a goli canalul de evacuare.
- 1.6) **Atentie! Piese in miscare.** Pericol de mutilare – cand masina este in functiune tineti la distanta hainele, mainile si picioarele la distanta de piesele in rotatie.
- 1.7) **Atentie! Pericol de leziuni auditive –** Utilizati obligatoriu antifoane.

Etichetele de identificare (Fig. 54) contin datele esentiale ale fiecarei masini:

- 54.1) Tip masina: **FREZA DE ZAPADA**
- 54.2) Date tehnice
- 54.3) Marca si model masina
- 54.4) Nivel putere acustica garantata
- 54.5) Marcaj de conformitate CE
- 54.6) Serie
- 54.7) An de fabricatie

3. COMPONENTE PRINCIPALE (Fig.2-27A)

1. Maneta tractiune
2. Ghidon
3. Maneta actionare freza
4. Canal evacuare zapada
5. Buson rezervor ulei
6. Buson rezervor benzina
7. Far (ARTIK 56 EL – 62-70 ELD - 72 ELDT)
8. Maneta schimbator de viteza
9. Manivela rotire canal evacuare
10. Bujie
11. Aparatoare cu inaltime reglabila
12. Protectie freza
13. Baterie (ARTIK 56 EL)
14. Pornire electrica (ARTIK 56 EL - 62-70 ELD - 72 ELDT)
15. Acceleratie
16. Freza
17. Rotor
18. Maneta reglare inaltime jet evacuare (ARTIK 62-70 ELD - 72 ELDT)
19. Maneta de directie (72 ELDT)
20. Maneta schimbare functie (72 ELDT)
21. Intrerupator far (62-70 ELD - 72 ELDT)
22. Intrerupator incalzire manere ghidon (72 ELDT)

4. MONTAJ

Pentru facilitarea transportului, masina se livreaza fara ulei si benzina. Inainte de a porni masina, alimentati cu ulei si benzina conform recomandarilor din manualul motorului.

⚠ ATENTIE: Dezambalarea si finalizarea montajului vor fi efectuate pe o suprafata plana si solida, asigurand spatiu suficient pentru manevrarea masinii si ambalajului si utilizand scule si unelte corespunzatoare.

Indeprtarea ambalajului

Cand indeprtati ambalajul recuperati cu atentie piesele si componentele separate si nu deteriorati placa de taiere in momentul coborarii masinii de pe paletul suport. Ambalajul standard contine:

- masina propriu zisa
- ghidonul

- maneta schimbator de viteze
 - canal evacuare zapada
 - manivela rotire canal evacuare zapada
 - Fanale (ARTIK 56 EL)
 - maneta reglare inaltime jet canal evacuare (ARTIK 62-70 ELD - 72 ELDT)
 - punga cu manual de utilizare, documente si suruburi pentru montaj; contine si 2 chei de contact (56 EL).
- Debarasati ambalajul conform normelor locale in vigoare.

Incarcati bateria de pornire (56 EL)

Incarcator baterie (NEINCLUS IN FURNITURA)

⚠ ATENTIE: Asigurati-va ca incarcatorul de baterie furnizeza tensiune constanta si ca este compatibil cu bateria. Nu utilizati incarcatoare rapide.

⚠ ATENTIE: Acordati atentie deosebita simbolurilor de avertizare de pe incarcatorul de baterie.

Incatorul de baterie se va utiliza numai pentru baterii de 12 V si va fi conectat la o priza de curent sigura, cu tensiune si frecventa corespunzatoare celor indicate pe placuta de identificare a incarcatorului de baterie.

Incatorul de baterie este dotat cu 'clesti crocodil' pentru conectarea temporara la baterie.

Conectati clestii, respectand polaritatea (Fig.33):

(1) Cablul rosu = borna pozitiva (+) pe surubul releului de pornire.

(2) Cablul negru = borna negativa (-) pe surubul corpului motorului.

⚠ ATENTIE: Daca nu indeprtati bateria rde pe masina pe care este montata, asigurati-va ca cheia de contact este in pozitia OPRIT (OFF) (Fig. 34).

Conectati in ordine mai intai incarcatorul de baterie la priza de curent, apoi 'clestii crocodil' la bornele bateriei.

Pentru a deconecta incarcatorul de baterie deconectati mai intai clestele negru (polul negativ)(-) pentru a evita scurtcircuiturile accidentale. Nu lasati incarcatorul de baterie deconectat de la retea si conectat la baterie; bateria se poate descarca.

⚠ ATENTIE: Inversarea polaritatii poate deteriora incarcatorul de baterie sau bateria. Utilizarea de accesorii si cabluri de conectare neoriginale poate determina inversarea polaritatii, chiar daca pastrea-ză aceleasi culori de cabluri.

In timpul incarcarii si in ora urmatoare bateria emana gaze explozive si toxice.

⚠ ATENTIE: Incarcati bateria in spatii ventilate. **NU FUMATI SI EVITATI APROPIEREA CU FLACARA DESCHISA SAU SCANTEIE.**

Utilizati un incarcator de baterie corespunzator cu urmatoarele caracteristici:

Tensiune curent max: 14,40 V,

Curent initial max: 1200 mA,

Durata incarcare: 12 ÷ 24 h.

Inainte de a utiliza bateria dupa reincarcare asteptati cel putin 4 ore.

Cand bateria de descarca, reincarcati-o cat mai repede posibil.

Incarcarea bateriei in conditii critice

Cand bateria se descarca complet sau ramane descarcata o perioada lunga de timp (>15 zile) se recomanda incarcarea bateriei la un curent constant de 0,5÷1,0 A timp de cel putin 10÷12 h, apoi continuati incarcarea conform specificatiei de mai sus).

⚠ ATENTIE – PERICOL DE SCURTCIRCUIT:

Nu conectati niciodata direct bornele bateriei (+)(-) intre ele cu un cablu sau alt obiect metalic. Nu asezati scule pe pe suprafata bateriei. Utilizati numai scule (surubelnita sau cleste) cu maner izolat.

⚠ ATENTIE

- Nu incercati sa demontati, sa reparati sau sa interveniti asupra bateriei sau incarcatorului de baterie.
- Electrolitul este o substanta periculoasa. Daca intra in contact cu pielea si/sau hainele dvs., spalati abundent cu apa. Daca electrolitul intra in contact cu ochii dvs. spalati abundent cu apa si prezentati-va imediat la un medic de specialitate.
- Nu lasati bateria la indemana copiilor.

- Nu depozitati bateriile in cutii inchise. Daca depozitati baterii in spatii inchise, asigurati o ventilatie suficienta. Eventualele emanatii de gaze pot produce explozii, incendii, pagube materiale si raniri.

Debarasarea

Bateria si incarcatorul de baterie nu trebuie debarasate impreuna cu gunoiul menajer ci predate distribuitorului sau unui centru de colectare pentru deseuri speciale.

ARTIK 56 – 56 EL

Montaj ghidon (Fig.3)

1. Indepartati suruburile de fixare de pe masina (1).
2. Fixati ghidonul pe masina pe ambele laturi cu suruburile de fixare superioare si saibele suport (2). Nu strangeti complet suruburile.
3. Aliniasi ghidonul si montati pe ambele laturi suruburile de fixare inferioare (3).
4. Strangeti cele patru suruburi.

Fixare si reglare cabluri de comanda

1. Introduceti cablurile de comanda:
 - cablul de actionare a frezei prin deschiderea de pe capacul schimbatorului de viteze (1, Fig.4).
 - cablul de tractiune sub capacul schimbatorului de viteze (2, Fig.4).
2. Desurubati surubul cu carlig din piulita de reglare (1, Fig.5). ontrapiulita ramane pe surub.
3. Ridicati maneta (Fig.6).
4. Introduceti carligul de pe partea interioara a ghidonului in orificiul de pe maneta (Fig.7).
5. Rotiti piulita de reglare de pe surubul agatat pana cand cablul este usor intins (1, Fig.8). Tineti bine cablul in timpul rotirii pentru ca acesta sa nu se raseasca.
6. Strangeti contrapiulita (2, Fig.8).

Montaj maneta schimbator de viteze

1. Indepartati suruburile de fixare de pe boltul de conectare (Fig.9).
2. Introduceti maneta schimbator de viteze pre-montata (1, Fig.10) prin capacul schimbatorului de viteze (2).
3. Fixati maneta schimbatorului de viteze cu

cu surubul de fixare (1, Fig.11). Nu strangeti complet surubul.

4. Cu surubul de reglare (2, Fig.11) reglati inclinatia manetei astfel incat aceasta sa intre in lacasul primei viteze. (Fig.10).
5. Blocati surubul de reglare cu piulita (3, Fig.11).
6. Strangeti surubul de reglare cu piulita autoblocanta (4, Fig.11).

Montaj canal evacuare zapada

1. OUngeti usor flansa inferioara pe care se roteste canalul de evacuare cu ulei de ungere (Fig.12).
2. Montati canalul de evacuare cu suruburile de fixare (1, Fig.13) si fixati ghidajul mare si mic (2).
3. Introduceti ghidajele de jos in sus si fixati cu piulitele autoblocante (3, Fig.13).
4. Repetati peocedura pentru celelalte doua ghidaje.

Montaj manivela de rotire canal evacuare

1. Indepartati manerul manivelei, desuruband surubul de fixare (Fig.14).
2. Introduceti manivela cu capatul manerului de jos in sus in orificiul barei ghidonului (Fig.15).
3. Indepartati cu un cleste siguranta si saiba de pe partea inferioara (Fig.16).
4. Introduceti manivela in ghidajul inferior al canalului. Canalul trebuie sa fie pozitionat astfel incat spirala manivelei sa se adapteze santurilor canalului (1, Fig. 17). Daca manivela nu poate fi miscata sau se misca greu, puteti regla usor bara de ghidare. Desurubati usor suruburile si strangeti-le din nou dupa reglare (1, Fig. 15).
5. Montati saiba si siguranta (1, Fig. 18) cu un cleste (1, Fig.18), indoind capetele sigurantiei.
6. Fixati manerul pe manivela cu surubul corespunzator (Fig.19).

Montaj far (56 EL)

1. Fixati cu surub farul pe ghidon (1, Fig. 20) Nu rasuciti si nu deteriorati cablul.
2. Strangeti surubul cu saiba si piulita autoblocanta.
3. Fixati cablul pe ghidon cu coliere.

ARTIK 62 - 70 ELD - 72 ELDT

Nota: Laturile dreapta si stanga se inteleg din pozitia de conducere din spatele masinii.

Montaj ghidon

- 1) Utilizati cele doua suruburi fluture M8x40 (A, Fig.21), cele doua saibe de blocare (B) si cele doua suruburi cu flansa (C) pentru a monta ghidonul pe suport, aliniind cele doua orificii de montaj de pe partea dreapta.
- 2) Montati cele doua suruburi M8x45 (D, Fig.22) cele doua saibe de blocare (E) si cele doua suruburi cu flansa (F) impreuna cu suportul manivelei de rotatie a canalului de evacuare (G) in cele doua orificii de montaj de pe partea stanga a suportului.

Montaj manivela de rotatie canal evacuare (Fig.23)

Treceti manivela (H) prin orificiul barei de ghidare (I) ca in figura si blocati cu siguranta (J) prin manivela astfel incat sa se conecteze la cuplajul universal.

Montaj canal de evacuare zapada

Pozitionati inelul de plastic (K, Fig.24) sub canalul de evacuare (L) si asezati-l pe suportul (M). Montati si strangeti ghidajul mare (N, Fig.25) si cele doua ghidaje mici (O) cu suruburile cu cap hexagonal (P), saibe M6 (Q) si piulitele de blocare M6 (R).

Instalarea cablului de reglare a inaltimii jetului canalului de evacuare (Fig.26)

Fixati capatul cablului (S) pe capacul canalului, reglati lungimea cablului cu surubul corespunzator si strangeti.

Montaj maneta de schimbare a vitezei si maneta reglare inaltime canal de evacuare (Fig.27)

Treceti cele doua manete (T) deasupra bordului prin saibe elastice respective (U). Apoi insurubati in pozitiile corespunzatoare de pe bord.

Montaj schimbator de viteze (Fig. 28)

Montati tija de cuplare (V), arcurile (W), saibe (X) si sigurantele (Y) pe blocul de cuplare (Z) de si pe bratul schimbatorului de viteze (AA) din lateralulcutiei de transmisie.

5. UTILIZAREA

⚠ ATENȚIE: Utilizați mașina numai pentru a îndepărta zapada. Orice altă utilizare se consideră necorespunzătoare și atrage după sine pierderea garanției; în aceste condiții fabricantul nu își asumă nici o responsabilitate pentru orice daune sau raniri rezultate. Utilizatorul este singurul răspunzător pentru aceste incidente.

UTILIZAREA CORESPUNZĂTOARE

Freza de zapada este o mașină autopropulsată cu o singură axă, echipată cu un grup rotativ (freza) pentru îndepărtarea zăpezii. Mașina este condusă de un operator care merge în spatele acesteia și care o ghidează cu un ghidon pe care sunt montate majoritatea elementelor de comandă.

⚠ ATENȚIE: țineți întotdeauna mașina cu ambele mâini cât timp motorul este în funcțiune. Strângeți bine între degete maneralele ghidonului.

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Se interzice utilizarea pe timp de noapte.
- Nu tocați sau marunțiți materiale de construcții, plastic sau metale sau alte deseuri.
- Nu utilizați mașina pentru a dărâma stalpi de gard, ziduri, ornamente de grădina sau pomi.
- Nu legați cabluri sau sfori pe mașina pentru a o ridica.
- **Nu lucrați cu mașina fără sistemele de siguranță montate și funcționale.**
- Nu utilizați mașina pentru a împinge sau tracta accesorii (ca o remorcă).
Conform directivelor în vigoare se interzice montarea de dispozitive sau accesorii pentru transportul operatorului sau a altor persoane! Nu transportați pe mașina persoane și/sai obiecte.
- Nu conectați la mașina dispozitive nespecificate de fabricant.
- Utilizați mașina numai în spații bine ventilate. Nu utilizați mașina în medii închise sau cu pericol de explozii sau incendii. Atenție la pericolul de intoxicare cu monoxid de carbon.
- Nu utilizați mașina pe terenuri instabile, alunecoase, înghețate, cu pietre, denivelări,

baltoace sau mlăștini care nu permit evaluarea consistenței terenului. Nu utilizați mașina pe suprafețe denivelate de tip pavaj sau trepte.

- Mașina trebuie să fie condusă de un singur operator.
- **Nu utilizați mașina cu o singură mână.** Utilizarea cu o singură mână poate provoca leziuni grave operatorului, ajutoarelor sale sau altor persoane aflate în apropiere.
Mașina este proiectată pentru a fi utilizată cu ambele mâini.
- **Nu permiteți altor persoane să comande mașina când sunteți dvs. la ghidon și cu motorul în funcțiune.**
- Nu utilizați mașina pe acoperisuri.

Instrucțiuni de utilizare

- Reglați înălțimea colectorului frezei pentru a curăța suprafețe înghețate sau cu pietre.
- Procedați cu multă atenție când lucrați sau traversați alei cu pietris, drumuri sau sosele. Atenție la pericolele ascunse și la trafic.
- Dacă mașina începe să vibreze anormal, opriți imediat motorul și identificați cauza. În general vibrația apare în prezența unei deficiențe.
- Nu utilizați mașina în apropiere de pereți de sticlă, autoturisme, ferestre, deschideri, setc. fără a regla unghiul de evacuare a zăpezii. Țineți la distanță copiii și animalele.
- Nu suprasolicitați mașina, încercând să îndepărtați zapada într-un ritm prea alert.
- Nu utilizați mașina cu viteză mare pe suprafețe alunecoase. Atenție la marsarier.
- Demontați freza și rotorul când deplasați mașina sau nu o utilizați.
- Nu utilizați mașina în condiții de vizibilitate redusă sau lumină insuficientă.
- Luați toate măsurile de prevedere când lasați mașina nesupravegheată. Deconectați freza și rotorul, coborâți accesoriile, aduceți schimbătorul de viteză în punctul mort, opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Lasă mașina să meargă în relanti câteva minute la sfârșitul lucrului, pentru a evita congelarea frezei și rotorului.

- Opriti masina daca tinde sa devieze de la directia de deplasare; adresati-va unui atelier autorizat pentru verificare.

5.1 Operatii inainte de inceperea lucrului

Inainte de a incepe lucrul trebuie sa efectuati o serie de verificari si operatii pentru a va asigura ca activitatea se va desfasura eficient si in conditii de maxima siguranta.

1. Verificarea sigurantei si eficientei masinii

- Asigurati-va ca dispozitivele de siguranta actioneaza conform instructiunilor.
- Asigurati-va ca ghidonul este in pozitie corecta de lucru si este bine fixat. Ghidonul fixat incorect poate duce la pierderea controlului asupra masinii.

Accesorii freza

- Verificati uzura si strangerea corecta a frezei.

2. Verificarea cauciucurilor

- Verificati presiunea corecta in cauciucuri.

3. Verificarea zonei de lucru

⚠ ATENTIE: Nu utilizati masina daca nu aveti posibilitatea de a cere ajutor in caz de accidentare.

⚠ ATENTIE - Contactul masinii cu corpuri straine, ziduri, etc. sau infasurarea de fire metalice sau plase in organele de taiere poate determina miscari neastep-tate ale masinii si in cele din urma rasturnarea acesteia, provocand pagube importante sau ranirea operatorului sau alti persoane.

- Asigurati-va ca in zona de lucru nu se afla persoane sau animale.
- Inainte de a porni motorul, asigurati-va ca freza nu este in contact cu nici un obiect.
- Asigurati-va ca va puteti deplasa si stationa in siguranta.
- Verificati temeinic zona de lucru pe care urmeaza sa va deplasati. Verificati daca nu exista obstacole (radacini, pietre, ramuri, gropi, etc.).

- Atentie la prezenta tevilor, cablurilor metali-ce, gurilor de canal si instalatiilor de irigatii.
- Asigurati-va ca in teren nu exista conducte si/sau cabluri electrice.

Alimentarea

⚠ AVERTIZARE: Tipul de benzina si ulei este specificat in manualul de utilizare al motorului.

Uleiul

⚠ AVERTIZARE: MASINA SE LIVREAZA FARA ULEI. Turnati ulei de motor inainte de a porni masina. Capacitatea bii de ulei este de aprox. 0,6 litri (56-56 EL) - 0,95 litri (62-70 ELD) - 1,1 litri (72 ELDT).

⚠ NOTA: Functionarea motorului cu un nivel insuficient de ulei poate deteriorea grav motorul. Opriti motorul, asezati-l pe o suprafata orizontala si verificati nivelul de ulei.

Desurubati busonul (A, Fig. 29). Cu motorul foprit verificati nivelul de ulei din motor, care trebuie sa se afle intre marcajele MIN si MAX de pe joja.

Turnati incet uleiul in motor pentru a evita varsarea, deoarece capacitatea bii de ulei este reduca.

Daca utilizati motorul in mod continuu, verificati nivelul de ulei de motor si completati pana la limuta superioara a gatului dupafiecare 10 ore de utilizare.

Utilizati ulei pentru motoare in 4 timpi sau un alt ulei de calitate echivalenta, inalt detergent, omologat pentru a respecta sau depasi cerintele fabricantilor de automobile din clasificarile SG, SF (SUA). Pe bidoanele de ulei de motor este mentionata aceasta clasificare SG sau SF. Pentru utilizare pe timp de iarna se recomanda SAE 5W-30.

Domeniul temperaturii de functinare pentru acest motor este cuprins intre -30 °C si 5 °C.

⚠ NOTA: Utilizarea unui ulei non-detergent sau pentru motoare in 2 timpi poate scurta durata de viata a motorului.

Benzina

ATENTIE

- **Benzina este un carburant foarte inflamabil; lucrați cu multa atentie. Nu fumati si nu va apropiati cu flacara deschisa sau scantei de carburant sau de masina.**
- **Benzina si vaporii emanati pot provoca leziuni grave in caz de inhalare sau de contact cu pielea. De aceea procedati cu atentie cand manevrati carburantul si asigurati-va ca zona in care va aflati este bine ventilata.**
- **Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon, o substanta inodora, toxica si letala.**
- Manevrati carburantul in aer liber, in spatii fara flacara deschisa sau scantei.
- Alegeti o zona libera, opriti masina si lasati motorul sa se raceasca inainte de a incepe alimentarea.
- Nu utilizati benzina veche, murdara sau amestecuri de ulei/benzina. Evitati patrunderea de apa sau impuritati in rezervorul de carburant.
- Evitati sa varsati benzina pe piesele din plastic ale masinii pentru a nu le deteriora. In cazul de scurgeri accidentale, clatiti imediat cu apa. Garantia nu acopera deteriorarea pieselor din plastic ale caroseriei sau motorului provocate de scurgerile de benzina.
- Desurubati incet busonul rezervorului astfel incat sa elibereze treptat presiunea interioara si sa previna scurgerea carburantului prin buson.
- Curatati suprafata din jutul busonului rezervorului pentru a evita contaminarea.
- Inainte de reinsuruba busonul rezervorului, curatati si verificati garnitura.
- Insurubati bine busonul dupa terminarea alimentarii. Daca busonul rezervorului nu este insurubat corect, vibratiile provocate de masina pot conduce la desurubarea si caderea busonului si la scurgerea de benzina din rezervor.
- Stergeti cu o laveta urmele de carburant de pe masina si asteptati ca scurgerile sa se evapore. Indepartati masina aprox. 3 m de locul de alimentare inainte de a porni motorul.
- Nu incercati sa incendiati carburantul varsat.
- Nu amplasati masina in zone in care se afla

materiale inflamabile, de ex. frunze uscate, paie, hartie, etc.

- Nu indepartati busonul rezervorului cu motorul in functiune.
- Nu va stropiti hainele cu carburant. Schimbati imediat hainele stropite cu carburant. Spalati bine cu apa si sapun partile corpului venite in contact cu benzina.
- Nu expuneti direct rezervorul de carburant la soare.
- Depozitati si transportati carburantul in canistre curate, omologate pentru acest scop.
- Depozitati carburantul intr-un loc uscat, racoros si bine ventilat.
- Depozitati masina si carburantul intr-un spatiu in care vaporii de carburant nu pot veni in contact cu scantei sau flara deschisa provenite de la boilere, motoarele sau intrerupatoare electrice, centrale termice, etc.
- Nu depozitati carburantul la indemana copiilor.
- Nu utilizati carburant pentru operatiile de curatare.

ATENTIE

- **Alimentarea se efectueaza cu motorul oprit, intr-un spatiu deschis si bine aerisit. Retineti ca vaporii de benzina sunt inflamabili. NU VA APROPIATI CU FLACARA DE GURA REZERVORULUI PENTRU A VERIFICA CONTINUTUL SI NU FUMATI IN TIMPUL ALIMENTARII.**
- **Asigurati-va ca nu exista pierderi de carburant; cand constatati eventuale scurgeri eliminati-le inainte de a utiliza masina. Daca este cazul, adresati-va unui atelier autorizat.**

Aceasta masina este dotata cu motor in 4 timpi.

CARBURANT RECOMANDAT

MOTOR ESTE CERTIFICAT PENTRU ALIMENTARE CU BENZINA FARA PLUMB PENTRU AUTOMOBILE CU CIFRA OCTANICA DE 89 ([R+M] / 2) SAU SUPERIOARA.

Dupa desurubarea busonului (B, Fig. 29) alimentati cu benzina, utilizand o palnie si nu umpleti pana la refuz rezervorul. Capacitatea rezervorului este de aprox. 3 litri (56 - 56EL) - 4 litri (62 - 70 ELD) - 5,5 litri (72 ELDT).

Reglarea înalțimii de lucru (Fig.30)

⚠️ Atenție! Pericol de ranire – Reglata înalțimea de lucru numai cu motorul oprit și freza în repaus.

- Reglata înalțimea de lucru astfel încât mașina să nu aspire pietris sau alte corpuri străine.
- Verificați ca pe teren nu sunt denivelări mari ca rigole, capace de canal sau pavele.
- Pe teren plat, ex. asfalt, placile de protecție (11, Fig.2) trebuie să fie reglate la aprox. 3 mm sub lama de curățare.
- Pe teren denivelat, ex. alei cu pietris, placile de protecție trebuie reglate la aprox. 30 mm sub lama de curățare.

Reglata întotdeauna placile de protecție astfel încât mașina să nu aspire pietris sau pietre. Pericol de ranire dacă acestea sunt proiectate cu viteză mare.

1. amplasați mașina pe o suprafață plană.
 2. Desurubați suruburile de fixare ale celor două plăci de protecție (1).
 3. Ridicați lama de curățare la înalțimea dorită și strângeți placile de protecție. Asigurați-vă că ambele plăci de protecție sunt la aceeași înălțime și că lama de curățare este paralelă cu terenul (2).
- Dacă placile de protecție sunt uzate (partea glisantă) (3), rotiți-le 180° și utilizați cealaltă parte.

Presiune cauciucuri

Presiunea corectă a cauciucurilor este esențială pentru planeitatea perfectă a frezei. Desurubați capacele de protecție și conectați ventilele la o pompă de aer comprimat dotată cu manometru.

Presiunea maximă admisă în cauciucuri este indicată pe acestea (Fig.31).

Indicație: 1 bar = aprox. 14,5 psi

Verificarea mașinii

Înainte de fiecare pornire verificați dacă cele 4 siguranțe (1, Fig.32) ale frezei sunt nedeteriorate.

Înlocuiți siguranțele deteriorate numai cu piese originale. Dacă utilizați piese neori-

ginală mașina se poate deteriora grav.

La modelele 62-70 ELD - 72 ELDT o pereche de splinturi montate pe bord (2). Toate comenzile, dispozitivele de siguranță, piulitele și suruburile mașinii trebuie să fie bine montate și în stare bună. Asigurați-vă că nu lipsesc piese.

5.2 Utilizarea mașinii

⚠️ ATENȚIE: În situații în care aveți dubii cu privire la modul de a proceda consultați un expert. Adresați-vă distribuitorului sau unui atelier autorizat. Nu executați operații care vă depășesc capacitățile.

- Mențineți manererele și manetele curate, uscate și fără urme de ulei sau carburant.
- Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor, ținând picioarele la distanță de cutite.
- Mergeți normal, nu alergați cu mașina.
- Asigurați-vă că aveți întotdeauna spațiu suficient de manevră, în special în apropiere de ziduri, pereți, garduri vii, culturi de plante, ornamente de grădina, sere, etc. Nu vă deplasați în mărșarier dacă nu aveți spațiu suficient.
- Decuplați toate ambreiajele și aduceți schimbătorul de viteze în punctul mort înainte de a porni motorul.
- Utilizați un stecher cu trei fire și cu împământare pentru toate unitățile cu pornire electrică a motorului.
- Lasăți mașina să se adapteze la temperatura exterioară înainte de a începe îndepărtarea zăpezii.
- După pornire, deconectați de la rețea cablul utilizat pentru pornirea electrică (62-70 ELD - 72 ELDT).

⚠️ ATENȚIE - Procedați cu multă grijă la schimbarea direcției de deplasare și în special pe pante.

⚠️ ATENȚIE - Când coborâți, nu decuplați tracțiunea și nu schimbați viteza.

- Nu modificați calibrarea regulatorului de viteză a motorului.
- Nu aduceți mâinile și picioarele în apropiere

sau sub piesele in rotatie ale masinii.

- Nu ridicati niciodata masina cat timp motorul este in functiune.
- Reduceti viteza motorului inainte de oprire.

⚠ ATENTIE: Nu lasati masina nesupravegheata cu motorul in functiune. Opriti motorul ori de cate ori va indepartati de masina, inainte de a alimenta cu carburant si inainte de orice operatie de intretinere sau curatare.

- Opriti masina daca cutitele ating un corp strain. Examinati si reparati eventualele piese deteriorate.
- Atentie cand utilizati antifoane deoarece acestea pot limita capacitatea de a auzi zgomote care semnaleaza pericole (telefoane, sirene, alarme, etc.)
- Pentru rezultate optime lucrati intotdeauna cu motorul la turatia maxima si cu masina in viteza inferioara. Nu veti obtine rezultate bune daca viteza de deplasare este prea mare.

⚠ ATENTIE: Nu va aplecati peste protectia aparatului de taiat. Pietre, fragmente sau alte obiecte va pot lovi ochii si pot provoca leziuni grave sau orbire. Nu permiteti altor persoane sa controleze masina in timp de dvs. o conduceti si motorul este in functiune. Daca se apropie o alta persoana, opriti imediat masina.

⚠ ATENTIE: Ocazional se pot bloca ramuri sau alte deseuri intre protectie si aparatul de taiere. Opriti motorul inainte de a lucra masina.

⚠ ATENTIE: Nu incercati sa indepartati materialele blocate in cutite in timp ce motorul functioneaza sau aparatul de taiere este in miscare; pericol de raniri grave.

Pornirea

⚠ ATENTIE: Operatiile de pornire trebuie efectuate in aer liber, in spatii bine ventilate. RETINETI CA GAZELE DE ESPALAMENT SUNT TOXICE.

Inainte de a porni motorul:

1. Verificati nivelul de ulei si benzina.
2. Deschideti robinetul de benzina (**ON**) (1, Fig.35).
3. Aduceti starterul (2, Fig.35) in pozitia inchis (**CLOSE**).
4. Apasati butonul de amorsare de trei ori, la intervale de aprox. 2 secunde (3, Fig.36). La temp. sub 10°C, apasati butonul de 5 ori.
5. Aduceti maneta de acceleratie (4, Fig.36) in pozitia **RAPID**.
6. Introduceti cheia de contact (5, Fig.36).

Efectuati apoi urmatoarele operatii:

Pornirea manuala:

⚠ AVERTIZARE – Pentru a porni manual masina trebuie sa va pozitionati obligatoriu in zona hasutrata (Fig. 37).

7. Trageti cablul de pornire (Fig. 38) pana ce auziti prima aprindere a motorului (nu mai mult de 5 tentative) **Daca masina este noua, pot fi necesare cateva incercari ulterioare.**
Nu infasurati cablul de pornire pe mana. Cand trageti cablul de pornire, nu utilizati intreaga lungime a acestuia deoarece se poate rupe. Nu lasati cablul de pornire sa revina brusc in pozitia initiala. Tineti manerul si asteptati infasurarea lenta a cablului.

Pornirea electrica (56 EL):

7. Introduceti cheia de contact (1, Fig.34) si actionati dispozitivul de pornire (2) timp de max. 5 secunde. Repetati aceasta procedura cu o pauza de 5 secunde de cel mult 10 ori. Asteptati apoi cel putin 40 de minute, pentru ca dispozitivul de pornire sa se poata raci. Daca motorul nu porneste dupa 10 incercari, adresati-va unui atelier de asistenta autorizat.

Pornirea electrica (62-70 ELD - 72 ELDT):

7. **NB: cablul de conectare la retea nu este inclus in furnitura:** Introduceti stecherul schuko in priza de curent a masinii (Fig.39). Introduceti celalalt stecher in priza de alimentare de la retea (230 V – 50 Hz). Apoi apasati butonul (1) timp de max. 5 secunde.

pentru a actiona motorul de pornire. Repetati aceasta procedura, cu pauze de 5 secunde, de cel mult 10 ori. Asteptati apoi cel putin 40 minute, pentru ca dispozitivul de pornire sa se poata raci. Daca motorul nu porneste dupa 10 incercari, adresati-va unui centru de asistenta autorizat. Nu apasati butonul (1) cand motorul este in functiune pentru a evita deteriorarea acestuia. Cand motorul porneste, scoateti cele doua stechere din prize, extragand mai intai stecherul de pe masina.

8. Dupa pornirea motorului (circa 10 secunde) aduceti starterul (2, Fig.35) in pozitia deschis (**OPEN**).
9. Aduceti maneta de acceleratie (4, Fig.40), in pozitia **LENT**.

NOTA - PORNIREA MOTORULUI CALD: urmati instructiunile de pornire de mai sus fara a utiliza pozitia **CLOSE (inchis)** pentru a reporni motorul.

⚠ ATENTIE: conditiile meteorologice si altitudinea pot influenta carburatia. Nu permiteti altor persoane sa se apropie de freza de zapada in timp ce efectuati reglaje la carburator.

Motorul trebuie sa functioneze la intreaga capacitate pe intreaga durata a lucrului.

Utilizarea la altitudine

La altitudini ridicate, amestecul normal aer-benzina in carburator este prea bogat. Performanta scade in timp ce consumul de carburant creste.

Pentru a ameliora performantele la altitudini ridicate se pot aduce unele modificari carburatorului. Daca motorul urmeaza a fi utilizat permanent la altitudini de peste 1.500 m cereti unui atelier autorizat sa efectueze modificarile necesare la carburator.

Chiar si cu un amestec adecvat in carburator puterea motorului scade cu circa 3,5% la fiecare 300 m de crestere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii motorului este mai mare, daca nu se aduc modificarile necesare carburatorului.

⚠ NOTA: utilizarea motorului la o altitudine mai mica decat cea pentru care a fost reglat amestecul din carburator poate duce la scaderea performantelor, la supraincalzire si deteriorarea grava a motorului provocate de un amestec aer-benzina prea sarac.

Rodajul motorului

Motorul atinge puterea maxima dupa 5-8 ore de functionare.

In timpul acestei perioade de rodaj, nu lasati inutil motorul sa functioneze in regim complet pentru a evita solicitarea de functionare excesiva.

Pornire dificila (sau pornirea motorului inecat)

Motorul se poate ineca si se poate umple cu carburant daca nu porneste dupa 10 incercari de pornire. Cantitatea de carburant in exces poate fi indepartata din motor prin procedura de pornire a motorului cald descrisa mai jos. Asigurati-va ca intrerupatorul de masa este in pozitia I. Pornirea poate necesita tragerea de mai multe ori a cablului de pornire, in functie de nivelul de inecare a motorului.

Motor inecat

- Scoateti cheia din contact (5, Fig.41).
- Ridicati pipa bujiei.
- Desurubati si uscati bujia.
- Deschideti complet clapeta de acceleratie.
- Trageti de cateva ori cablul de acceleratie pentru a goli camera de ardere.
- Montati la loc bujia si conectati pipa, apasand **cu putere**; montati la loc celelalte piese.
- Introduceti cheia in contact (5, Fig.36).
- Aduceti maneta de pornire in pozitia **OPEN** (deschis), chiar daca motorul este rece.
- Porniti motorul.

Conducerea frezei de zapada cu senile (72 ELDT) (Fig.55)

Pentru a vira la dreapta, trageti maneta din dreapta (A). Pentru a vira la stanga, trageti maneta din stanga (B).

Maneta de schimabre a functiei (72 ELDT)

Cu maneta de selectare a functiei (20, Fig.27A) puteti selecta una din cele trei functii:

TRANSPORT - Masina se deplaseaza fara sa lucreze.

NORMAL - Masina este in mod de functionare normala.

ZAPADA COMPACTA - Masina lucreaza pe un strat gros de zapada sau zapada solida.

NOTA: Pentru a selecta functiile apasati maneta in jos pentru a ridica putin partea din fata a masinii de pe teren, astfel incat maneta sa nu se indoaie.

Schimbarea vitezei (Fig.42-43)

Modelele 56 si 56 EL dispun de 5 viteze inainte si 2 viteze inapoi. Modelele 62 ELD, 70 ELD si 72 ELDT dispun de 6 viteze inainte si 2 viteze inapoi.

Pentru a schimba viteza:

1. Eliberati maneta de actionare a frezei (1) si maneta de tractiune (2).

AVERTIZARE - Schimbati viteza numai dupa dezactivarea tractiunii si oprirea frezei, pentru a evita deteriorarea masinii.

2. Schimbati masina cu schimbatorul de viteze (3).

Viteza de transfer

ATENTIE: Masina nu este omologata pentru utilizare pe drumuri publice. Aceasta poate fi utilizata (in sensul codului rutier) numai pe spatii private, inchise traficului public.

Deplasare inainte si in marsarier

Impingeti maneta de acceleratie (4, Fig.36) in directia **REPEDE** si atingeti viteza dorita, apasand maneta. Actionati maneta teptat pentru a evita ca activarea brusca a tractiunii pe roti sa provoace pierderea controlului asupra masinii.

Punerea in functiune

1. Verificati pozitia canalului de evacuare a zapezii:
 - reglati directia de evacuare cu ajutorul manivelei (1, Fig.44).
 - reglati manual inaltimea de avacuare (2, Fig.44) la modelele 56 - 56 EL sau cu maneta de reglare (18, Fig.2) la modelele 62 - 70 ELD - 72 ELDT.
2. Porniti motorul.

3. Selectati trapta pentru viteza de tractiune (3, Fig.43-44):
 - de la 1 la 5 (6 pentru modelele 62-70 ELD - 72 ELDT) sunt trepte de avansare, unde 1 este cea mai lenta si 5 (6) cea mai rapida.
 - R1 si R2 sunt trepte marsarier, unde R1 este cea mai lenta si R2 cea mai rapida.
4. Apasati maneta de actionare a frezei (1, Fig.45-46).

ATENTIE! Piese in miscare. Pericol de de mutilare – Nu le atingeti cand sunt in rotatie. Tineti la distanta persoane si animale.

5. Apasati maneta de tractiune (2, Fig.45-46).

ATENTIE - Toba de esapament si piesele din jurula acesteia se incing cand motorul este in functiune. Pericol de arsuri.

Recomandari utile

1. Lucrati cu viteza corecta, selectionata cu schimbatorul de viteze, in functie de starea zapezii.
2. Indepartati zapada imediat dupa ce se depune; este mult mai eficient.
3. Daca e posibil, evacuati zapada in directia vantului.

Oprirea masinii

1. Eliberati maneta de actionare a frezei (1, Fig.42-43) si maneta de tractiune (2).
 - Pentru a evita congelarea, lasati freza si rotorul sa functioneze in gol pana se golesc cat mai bine de zapada.

Oprirea motorului

1. Aduceti maneta de acceleratie in pozitia **LENT** (Fig.40).
2. Scoateti cheia din contact (5, Fig.41). La modelul 56 EL scoateti si cheia de pornire (1, Fig.34).
3. Rotiti robinetul de benzina in pozitia **INCHIS (OFF)** (1, Fig.41).

ATENTIE! Pericol de ranire – Motorul mai poate fi in functiune. Dupa oprire asigurati-va ca motorul este in repaus.

Eliminati obstacolele din canalul de evacuare a zapezii.

Daca masina nu mai evacueaza corect zapada, cauza poate fi depunerea de zapada sau ghiata

pe freza si in canalul de evacuare a zapezii. scarico neve.

1. Eliberati maneta de actionare a frezei (1, Fig.42-43) si maneta de tractiune (2).
2. Opriti motorul.
3. Deconectati firul bujiei.
4. Cu un instrument adecvat (1, Fig.47) indepartati cu atentie zapada din canalul de evacuare si din freza.


In caz de evacuare insuficienta adresati-va unui centru de asistenta autorizat.

Depozitarea si inactivitatea prelungita

Daca urmeaza o perioada indelungata de inactivitate (mai mult de 1 luna), deconectati cablurile bateriei (56 EL) si respectati urmatoarele instructiuni:

ATENTIE - Pericol de explozie! **Nu depozitati masina in apropiere de foc deschis sau surse de caldura.**

- Goliti carburatorul:
 1. Inchideti robinetul de benzina (**OFF**) (1, Fig.41).
 2. Porniti motorul.
 3. Asteptati oprirea motorului.
- Scoateti cheia din contact (5, Fig.41)
- Scoateti cheia de aprindere (1, Fig.34) (numai modelul 56 EL).
- Lasati motorul sa se raceasca.
- Indepartati pipa de pe bujie.
- Goliti rezervorul de benzina. Respectati regulile din capitolul **Benzina** la pag. 13.
- Scurgeti uleiul din motor conform instructiunilor de la **Schimbul de ulei**, pag. 20.
- Depozitati masina intr-un loc uscat, ferit de intemperii, la care copiii sa nu aiba acces.
Daca este posibil acoperiti-o cu o prelata.

 **AVERTIZARE:** Bateria trebuie depozitata intr-un loc racoros si uscat. Reincarcati intotdeauna bateria inainte de o lunga perioada de inactivitate (mai lunga de 1 luna) si reincarcati din nou inainte de a relua activitatea (capitolul **Incarcarea bateriei** pag.8).

Cand reluati lucrul, asigurati-va ca nu exista scurgeri de benzina din furtune, din robinet si din carburator.

5.3 Transport

ATENTIE: Masina nu poate circula si nu poate fi tractata pe drumuri publice.

- Pentru transportul masinii utilizati un vehicul cu putere si dimensiuni corespunzatoare, echipat cu o remorca omologata.
- Pentru incarcarea masinii pe vehicul alegeti o zona plana, la distanta de trafic si de obiecte care pot fi periculoase.
- Masina este grea si poate provoca raniri grave prin strivire. Incarcati si decarcati masina de pe vehicule sau remorci cu multa grija.
- Utilizati rampe de incarcare certificate, cu o lungime de 4 ori mai mare decat inaltimea de incarcare a vehiculului, cu latime adecvata si suprafete antialunecare, si suficient de solide pentru a suporta greutatea masinii.
- Masina poate fi de asemenea fixata pe un palet si incarcata cu un motostivuitor.
In acest caz motostivuitorul trebuie manevrat de un operator autorizat.

ATENTIE: Masina NU TREBUIE ridicata cu chingi, lanturi sau carlige.

- Incarcati masina cu motorul oprit, fara conducator si numai impinsa, efectuand operatia cu un numar corespunzator de persoane.
- Masina trebuie transportata in pozitie orizontala, cu rezervorul gol, asigurandu-se ca nu sunt incalcate normele de transport in vigoare pentru astfel de vehicule.
- Pentru a fixa masina pe vehicul sau remorca utilizati chingi de rezistenta corespunzatoare, asigurati-va ca masina este corect si bine fixata si introduceti patru blocuri de roata sub rotile din spate.
- In timpul transportului nici o persoana nu trebuie sa ramana asezata pe masina.
- Inainte de a transporta masina pe drumuri publice, consultati si respectati normele de circulatie in vigoare.

Deplasarea

- ⚠ ATENTIE** – In timpul deplasarii masinii de la o zona de lucru la alta acordati o atentie deosebita la obiectele rigide (trotuare, trepte, etc.) care pot lovi si deteriora ustensilele.

6. INTRETINEREA

6.1 Recomandari de siguranta

⚠ ATENTIE

- Scoateti cheia din contact si cititi instructiunile inainte de orice operatie de curatare sau intretinere. Utilizati haine corespunzatoare si manusi de lucru in toate situatiile care prezinta pericole pentru maini.
- Nu utilizati masina cu piese uzate sau deteriorate. Piese deteriorate trebuie inlocuite, niciodata reparate. Utilizati numai piese de schimb originale: utilizarea de piese de schimb neoriginale si/sau incorect montate compromit siguranta masinii; ca urmare se pot produce accidente sau raniri de persoane si exonereaza fabricantul de orice obligatie sau responsabilitate.
- Toate operatiile de intretinere si reglare nedescrise in acest manual trebuie executate numai de un centru de asistenta autorizat, care dispune de cunostintele si instalatiile necesare pentru efectuarea corecta a operatiilor, mentinand gradul de siguranta initial al masinii. Operatiile efectuate cu scule necorespunzatoare sau de persoane necorespunzator calificate atrage dupa sine pierderea oricarei forme de garantie si exonereaza fabricantul de orice obligatie sau responsabilitate.
- Toba de esapament si piesele adiacente (de ex. lamelele cilindrului, bujia, etc.) se incing in timpul functionarii si continua sa fie fierbinti o anumita perioada de timp dupa oprirea motorului. Pentru a reduce pericolul de arsuri, nu atingeti toba de esapament si celelalte piese calde.
- Nu modificati masini in nici un fel.

- Inlocuiti imediat dispozitivele de siguranta deteriorate sau rupte. Inlocuiti lama uzata.
- Asigurati-va ca toate piulitele, bolturile si suruburile sunt intotdeauna bine stranse pentru a garanta functionarea masinii in conditii de siguranta.

6.2 Intretinerea obisnuita

Tabelul de mai jos va ajuta sa mentineti masina eficienta si sigura. In tabel sunt prezentate principalele operatii de intretinere si lubrifiere, indicand intervalele de timp la care trebuie executate.

PROGRAM DE INTRETINERE

Descriere	Frecventa
Splinturi siguranta (freza), verificare	inainte de fiecare utilizare
Ulei motor (SAE 5W-30), verificare	inainte de fiecare utilizare
Ulei motor (SAE 5W-30), schimb	Dupa primele 2 ore apoi dupa fiecare 20 ore
Curele de transmisie, verificare	Dupa primele 2 ore apoi anual
Curele de transmisie, inlocuire (1)	Cand este necesar
Presiune roti, verificare	50 ore sau la fiecare 3 luni
Incarcare baterie (56 EL), verificare	La fiecare 3 luni
Inel canal evacuare zapada, ungere (2)	La fiecare 3 luni
Freza, ungere (2)	Anual
Cuplaje, ungere (2)	Anual
Bujie, verificare (0.7-0.8 mm)	100 de ore
Bujie, inlocuire (Champion N11YC, LD F7RTC)	300 ore sau anual
Joc supape, verificare (1)	300 ore
Filtru benzina, curatare(1)	300 ore

- 1) Operatie care trebuie efectuata de distribuitor sau de un centru de asistenta autorizat.
- 2) Lubrifierea generala a tuturor cuplajelor trebuie efectuata in plus inainte de fie-

perioada de inactivitate prelungita a masinii.

Reglarea carburatorului

Lasati motorul sa se incalzeasca inainte de a incepe reglarea carburatorului. Acesta este reglat din fabrica si nu necesita reglaje ulterioare. Se poate regla numai surubul "T" (Fig. 48).

⚠ ATENTIE: modificarile la carburator nu trebuie sa determine functionarea neconforma a motorului fata de normele referitoare la emisii.

Reglarea relantiului

Daca il motore porneste, functineaza si accelereaza normal dar nu mentine relantiul, rotiti surubul "T" in sens orar pentru a mari viteza de relanti (Fig. 48).

Pornirea

⚠ ATENTIE: arcul elicoidal este sub tensiune si poate sari, provocand raniri grave. Nu invecati sa-l demontati sau sa-l reglati.

Motor

Curatati periodic lamelele cilindrului cu aer comprimat sau cu o laveta. Depunerile de impuritati pe cilindru pot suprainzalzi motorul in mod periculos.

⚠ ATENTIE: nu utilizati masina daca partile componente, inclusiv carterul, nu sunt montate corect.

Bujia

Acest motor utilizeaza o bujie Champion N11YC-LD F7RTC cu distanta dintre electrozi de 0,7-0,8 mm (Fig. 49). Utilizati bujii de acelati tip pentru inlocuire.

Utilizati numai bujii cu rezistor din gama avizata. di gamma aprobata.

Urmatorii factori:

- filtru de aer murdar
- conditii adverse de functionare, de ex. utilizare in sarcina partiala, pot determina deteriorarea rapida a bujiei.

Toba de esapament

⚠ ATENTIE: nu utilizati masina daca toba de esapament este deteriorata, lipseste sau a fost modificata. Utilizarea unei tobe de esapament incorect intretinuta mareste pericolul de incendiu si de pierderea auzului.

Schimbul de ulei

Goliti rezervorul de ulei cat timp motorul mai este cald pentru a asigura scurgerea rapida si completa.

1. Asezati un recipient adecvat sub motor pentru a colecta uleiul uzat apoi indepartati busonul rezervorului (A, Fig.29) si surubul de evacuare (B, Fig.50).
2. Lasati uleiul uzat sa se scurga complet apoi insurubati la loc surubul de evacuare (B), stringand bine.
3. Turnati in rezervor ulei de tipul recomandat (pagina 12) si verificati nivelul de ulei. (Fig. 29).
4. Montati la loc busonul rezervorului de ulei.

Daca varsati accidental ulei, curatati bine cu o laveta. Dupa curatarea uleiului spalati mainile cu apa si sapun.

NOTA: eliminati uleiul de motor uzat in conformitate cu normele de mediu. Se recomanda predarea uleiului la un centru de colectare autorizat intr-un bidon sigilat. Nu aruncati uleiul in gunoiul menajer si nu il varsati pe sol sau la canal.

Ungerea frezei

Introduceti uleiul cu o seringa in orificiul de ungere (Fig.51).

Reglarea cablurilor de comanda

Daca in timpul functionarii motorului nu puteti lactiona tractiunea sau freza, trebuie sa reglati cablurile corespunzatoare.

⚠ ATENTIE:

- **Opriti motorul inainte de regla cablurile de comanda.**
- **Daca nu puteti dezactiva tractiunea sau freza, opriti imediat motorul. Nu incercati sa reparati ci apelati la un centru de asistenta autorizat.**

1. Desurubati contrapiulitele (1, Fig.52).
2. Rotiti dispozitivul de reglare de pe cablu, respectand directia sagetii (2), pana cand cablul nu mai este liber cu maneta ridicata (trebuie sa fie usor intins). In timpul rotirii tineti bine cablul pentru a nu permite rasucirea acestuia.
3. Strangeti contrapiulitele.
4. Pentru a verifica reglarea, porniti motorul si actionati tractiunea sau freza.
5. Daca tractiunea sau freza nu pot fi activate sau dezactivate in siguranta, prezentati masina la un centru de asistenta autorizat.

Inlocuirea splinturilor de siguranta

Dupa o blocare a frezei, pentru siguranta operatorului si pentru a evita deteriorarea masinii, splinturile de siguranta se pot rupe (1, Fig. 32).

Inlocuiti splinturile de siguranta deteriorate numai cu piese de schimb originale. Daca utilizati piese de schimb neoriginale, masina se poate deteriora foarte grav.

La modelele 62-70 ELD - 72 ELDT o pereche de splinturi sunt montate pe bord (2, Fig. 32).

1. Opriti motorul si indepartati pipa bujiei.
2. Indepartati splinturile de siguranta deteriorate (2, Fig.53).
3. Verificati ca axul nu este deteriorat.
4. Utilizati splinturi noi si blocati-le cu sigurante elastice (1, Fig.53).

Bateria (56 EL)

Intretinerea corecta a bateriei este foarte importanta pentru a asigura o lunga durata de viata a acesteia.

Bateriei masinii trebuie sa fie permanent incarcata:

- inainte de prima utilizare a masinii dupa achizitie;
- inainte de orice perioada de inactivitate prelungita a masinii;
- inainte de punerea in functiune dupa o perioada prelungita de inactivitate.

Cititi cu atentie si respectati procedura de incarcare descrisa in capitolul **Incarcarea bateriei** la pag.8. Daca nu se respecta procedura sau bateria nu se incarca la timp, elementele bateriei

se pot deteriora definitiv. Bateria trebuie reincarcat imediat dupa ce se descarca.

Intretinerea extraordinara

Se recomanda ca la sfarsitul sezonului (daca utilizati intens) sau la doi ani (daca lucrati normal) sa cereti efectuarea unui control general de catre un centru autorizat de asistenta.

7. PROTECTIA MEDIULUI

Protectia mediului trebuie sa fie un aspect prioritar in utilizarea masinii.

- Evitati sa deranjati zonele invecinate.
- Respectati cu strictete normele locale pentru debarasarea ambalajelor, uleiului, benzinei, bateriilor, filtrelor, pieselor deteriorate sau oricaror elemente cu impact asupra mediului; aceste deseuri nu trebuie aruncate la gunoiera menajera ci trebuie predate unor centre de colectare specializate, care iau masuri pentru reciclarea acestor materiale.

Casarea si debarasarea

In momentul casarii, nu abandonati masina in mediu ci predati-o unui centru de colectare. O mare parte din materialele utilizate in constructia masinii sunt reciclabile; toate metalele (otel, aluminiu, alama) pot fi predate la un centru obisnuit de colectare a fierului vechi. Pentru informatii suplimentare adresati-va la serviciul de salubritate din zona dvs. Debarasarea deseurilor provenite din casarea masinii trebuie efectuata ecologic, evitand contaminarea solului, aerului sau apei.

Se vor respecta in orice caz legile locale in vigoare.

8. DATE TEHNICE

	ARTIK	56	56 EL	62 ELD	70 ELD	72 ELDT
Putere	KW	4	4,4	5,3	6,2	7,8
Cilindree	cm ³	182	212	265	302	375
Capacitate rezervor benzina	L	3,0		4,0		5,5
Capacitate rezervor ulei	L	0,6		0,95		1,1
Ulei motor		SAE 5W-30				
Bujie		Champion N11YC				
Pornire motor 1		manuala				
Pornire motor 2		NU	electrica 12V	electrica 230V		
Far		NU	DA			
Trepte de viteza		5 + 2		6 + 2		
Grosime max.zapada curatata	cm	51			54,5	
Latime de lucru	cm	56		62	70	
Dist. max. aruncare zapada	m	8÷12		10÷15		
Tip de functionare		2 trepte				
Rotatie canal evacuare zapada		190°				
Tip roti		13"x4,1"-6		14"x5,0"-6	15"x6,5"-7	
Greutate	kg	70	73	85	118	118
Nivel presiune acustica (LpA ISO 8437)	dB (A)	91,0	92,0	92,0	93,0	86,8
Incertitudine	dB (A)	2,0	2,0	3,0	3,0	3,0
Nivel putere acustica masurata (LwA 2000/14EC - EN ISO 3744)	dB (A)	102,0	103,0	104,0	105,0	103,0
Incertitudine	dB (A)	2,0	2,0	2,0	3,0	2,0
Nivel putere acustica garantata (LwA 2000/14EC - EN ISO 3744)	dB (A)	104,0	105,0	106,0	108,0	105,0
Nivel vibratii (ISO 8437 - EN 12096)	m/s ²	4,5	5,0	5,0	5,5	5,8
Incertitudine - EN 12096)	m/s ²	2,0	2,0	2,0	2,0	1,5

9. DECLARATIE DE CONFORMITATE

Subsemnatii, **Emak spa** via **Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY** declaram pe proprie raspundere ca masinile:

- Tip: freza de zapada
- Marca Oleo-Mac, tip Artik 56 - 56 EL - 62 ELD - 70 ELD - 72 ELDT

Marca Efco, tip Artik 56 - 56 EL - 62 ELD - 70 ELD - 72 ELDT

- Identificare serie:
 - 710XXX0001 - 710XXX9999 (56)
 - 711XXX0001 - 711XXX9999 (56 EL)
 - 712XXX0001 - 712XXX9999 (62 ELD)
 - 713XXX0001 - 714XXX9999 (70 ELD)
 - 715XXX0001 - 715XXX9999 (72 ELDT)

sunt conform cu prevederile directivelor: 2006/42/CE - 2000/14/CE - 2004/108/CE - 97/68/CE - 2002/88/CE,

sunt conform cu dispozitiile urmatoarelor norme armonizate: ISO 8437 - EN ISO 14982

Proceduri de evaluare a conformitatii utilizate:

Anexa V - 2000/14/CE

Nivel de putere acustica masurata dB (A): 102 (56) - 103 (56 EL) - 104 (62 ELD) - 105 (70 ELD) - 103 (72 ELDT).

Nivel de putere acustica garantata dB (A): 104 (56) - 105 (56 EL) - 106 (62 ELD) - 108 (70 ELD) - 105 (72 ELDT).

Documentatia tehnica se afla in sediul administrativ: Directia tehnica

Intocmit la Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data: 31/05/2012

 **Emak** s.p.a.
Fausto Bellamico - President

11. GHID DE DEPANARE

⚠ ATENTIE: opriti masina si scoateti cheia din contact (5, Fig. 41), inainte de a efectua oricare din verificarile si remediile recomandate in tabelul de mai jos, cu exceptia situatiilor in care este necesara functionarea masinii.

Daca dupa verificarea tuturor cauzelor posibile, problema nu se rezolva, apelati la un centru de asistenta autorizat. Daca apare o problema nespecificata in acest tabel, apelati la un centru de asistenta autorizat.

Problema	Cauze posibile	Remediu
Motorul nu porneste	Lipsa alimentare cu benzina	Umpleti rezervorul cu benzina
	Motor inecat	Vezi procedura de la pag.16
	Apa in benzina sau benzina veche	Goliti rezervorul si umpleti cu benzina noua
	Bujie murdara sau defecta	Curatati sau inlocuiti
	Baterie descarcata (56 EL)	Reincarcati (pag.8)
	Altele	Cititi cu atentie procedura de pornire de la pag. 15
Motorul porneste dar functioneaza defectuos	Bujie defecta	Inlocuiti
	Aerisitor buson benzina obturat	Curatati aerisitorul
Puterea motorului scade	Canal de evacuare infundat	Curatati (pag.17)
	Freza si rotor infundate sa inghetate	Curatati
	Viteza de deplasare prea mare	Selectati o treapta de viteza inferioara (pag.17)
Freza nu se roteste	Obturare prin corpuri straine	Curatati
	Splinturi de siguranta rupte	Inlocuiti (pag.21)
	Cablu avans freza reglat incorect	Reglati cablul (pag.20)
	Cureaua de transmisie a frezei patineaza	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru reglarea curelei si fuliei
	Curea transmisie freza rupta	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru inlocuire
Freza nu se opreste la eliberarea manetei de comanda. NB: opriti imediat motorul	Cureaua de transmisie a frezei reglata incorect	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru reglarea curelei
	Fulia curelei de transmisie a frezei reglata incorect	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru reglarea fuliei
Tractiunea nu functioneaza	Cablul de tractiune reglat incorect	Reglati cablul (pag.20)
Tractiunea nu se dezactiveaza la eliberarea manetei. NB: opriti imediat motorul	Cureaua de transmisie reglata incorect	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru reglarea curelei
	Fulia curelei de tractiune reglata incorect	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru reglarea fuliei
Masina trage intr-o parte	Presiune inegala in pneuri	Reglati presiunea in pneuri (pag.14)
	Placi de protectie reglate incorect	Reglati placile si lama (pag. 14)
	Lama reglata incorect	Reglati lama si placile (pag. 14)
	Tractiune pe o singura roata	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru verificarea masinii
Masina vibreaza puternic NB: opriti imediat motorul	Freza si rotor deteriorate	Apelati la un centru de asistenta autorizat pentru verificarea masinii

⚠ ATENTIE: Nu incercati sa efectuati reparatii fara mijloacele si cunostintele tehnice necesare. Orice interventie executata necorespunzator duce automat la pierderea garantiei si exoneraza fabricantul de orice responsabilitate.